

image not found or type unknown



Diccionario de términos económicos, financieros y comerciales

Fecha de publicación:
25/10/2012

Enrique Alcaraz, Brian Hughes, José Mateo Martínez

Sello Editorial:
Editorial Ariel

La primera actualización que se hace de esta obra de referencia de Ariel en 4 años.

Contacto de prensa

Nombre: Laura Fabregat

Teléfono: 934928947

Email:
lfabregat@planeta.es

Nombre: Laia Barreda Vicent

Teléfono: 93 492 8308

Email:
laia.barreda@planeta.es

Nombre: Erica Aspas

Teléfono: 934928752

Email:
easpas@planeta.es

El vocabulario del mundo económico se asocia principalmente con tres grandes bloques: la economía, las finanzas y el comercio. Aunque en principio pueda parecer que existe una sola terminología común a estos tres campos, entre ellos se detectan marcadas diferencias. Por ejemplo, el registro del lenguaje económico es, por lo general, formal y académico. En cambio, el del lenguaje financiero tiene una vena más informal en la que predomina el léxico anglosajón, el de las imágenes expresivas y lúcidas (last looking, concert party, fan club), así como siglas o formas léxicas mutiladas (chips, chaps, tom). Finalmente, el vocabulario del comercio, por tener su origen en el normando antiguo, participa de los dos registros, el coloquial y el formal. Estas diferencias léxicas y su reflejo en los dos idiomas se recogen en las dos partes (inglés-español / Spanish-English) del Diccionario de términos económicos, financieros y comerciales. Esta obra se dirige principalmente a los traductores y a los estudiosos y profesionales de las distintas ramas de las ciencias económicas y empresariales, y del comercio internacional. El diccionario consta de más de 25.000 entradas en cada una de las partes y se han incluido los términos ingleses más modernos del mundo de los negocios, de los que se da no sólo su traducción al español, sino también una breve explicación, acompañada casi siempre de un ejemplo de uso o de la oportuna remisión a algún término relacionado. En lo que se refiere al español, se tiene muy en cuenta los términos del mundo económico acuñados recientemente. Con estos planteamientos, se ha creado un instrumento de trabajo útil, práctico y fácil de manejar, y una fuente de información fresca y actual. Tres han sido los cometidos de esta quinta edición: (a) corregir las erratas detectadas, (b) favorecer la comprensión de algunos términos complejos, mejorando su definición y aumentando, en particular, el número de ejemplos contextualizadores; y (c) ampliar el número de entradas léxicas nuevas, en torno a 250, algunas de ellas surgidas en la economía del siglo XXI, tales como margin debt, meltdown, ninja, subprime mortgage, "financiarización", etc

image not found or type unknown



Enrique Alcaraz

Enrique Alcaraz fue catedrático de Filología inglesa de la Universidad de Alicante y director del Instituto Interuniversitario de Lenguas modernas (IULMA) de la Comunidad Valenciana. Dictó cursos y conferencias sobre temas de su especialidad en Los Ángeles, Londres, Dusseldorf, Ginebra, Bruselas, Luxemburgo y en numerosas universidades españolas. Su docencia e investigación se pueden ordenar en tres líneas: lingüística aplicada a la lengua y la literatura inglesa (*Dialéctica del inglés: metodología y programación; La literatura inglesa en los textos; Fonética inglesa para españoles; La tercera didáctica de las lenguas extranjeras*, etc); lingüística general (*Tres paradigmas de la investigación lingüística; Diccionario de lingüística moderna*, etc); y el inglés como lengua de especialidad (*El inglés jurídico y Diccionario de términos jurídicos*). Murió en 2008.



Brian Hughes

Brian Hughes fue catedrático de Literatura Inglesa de la Universidad de Alicante y gran figura de la disciplina en España. Destacó como hispanista, crítico literario y traductor. Especialmente valiosa fue su contribución al estudio del inglés con fines profesionales, como autor y coautor de diversos libros y diccionarios.



José Mateo Martínez

Es profesor de la Universidad de Alicante y director del Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) de la Comunidad Valenciana. Ha dictado cursos y conferencias de este ámbito de especialidad en España y el extranjero. Es autor de libros y artículos de investigación en el campo de la traducción, la lingüística y la enseñanza de lenguas extranjeras en revistas nacionales e internacionales y autor y coautor de otros diccionarios de terminología especializada.